

續修四庫全書

《續修四庫全書》編纂委員會編

續修四庫全書

上海古籍出版社

五一〇・史部・詔令奏議類

曾惠敏公奏疏六卷

〔清〕曾紀澤撰

張文襄公奏議七十二卷

張文襄公電奏十三卷（張文襄公奏議卷一至卷四十三）

〔清〕張之洞撰

264/10

曾惠敏公奏疏

光緒三十三年
五月
奏疏總局

曾惠敏公奏疏目錄 光緒四十年戊寅十月
十五年己丑八月

卷一

奏抵上海隨帶人員疏

恭報開用關防日期片

補授太常寺少卿謝 恩疏

恭報出洋日期疏

恭報抵法呈遞 國書日期疏

請 賞法蘭亭寶星片

派員駐法片

恭報抵英接印日期謝 恩疏

奏疏目錄

繳呈木質關防片又派員駐英片

謁見英主呈遞 國書日期疏

法國鑄錢咨請轉 奏緣由疏

參贊期滿銷差揀員充補疏

繙譯官張斯枸暫歸美日祕使臣差遣緣由片

請 獎期滿人員疏

特參不法武弁片

請 卹積勞病故縣丞片

補授大理寺少卿謝 恩疏

卷二

派使俄國大臣謝 恩疏

敬陳管見疏

與總署電報密商情形片

恭報由英啟程日期疏

刊三國參贊木質關防片

恭報抵俄接印日期謝 恩疏

道員邵友濂因病請假暫留供職片

原駐俄國人員請留當差片

謁見俄君呈遞 國書日期疏

附錄誦辭答辭

奏疏目錄

請 獎繙譯官片

請 卹新加坡病故領事片

俄使到京議約派員回京疏

遵員署俄法參贊片

遵 旨改訂俄約蓋印畫押疏

卷三

請 獎出洋人員疏

謝 恩繳電 旨疏

署理參贊未能飭回本任片

改訂俄約辦事艱難情形疏

揀員補領事疏

恭報赴俄換約日期疏

攜帶參贊官暫赴俄都片

補授宗人府府丞謝 恩疏

遵 旨互換條約疏

謁賀俄君呈遞 國書片

遵 旨照會索取逆犯片

請 獎期滿人員疏

請改 獎繙譯官片

補授都察院左副都御史謝 恩疏

奏疏目錄

謝 旌節孝 恩疏

逆會竄入俄境該國允嚴禁錮疏

請 旨定出洋章程疏

卷四

請 獎駐俄人員疏

請給道員邵友濂歸裝銀兩片

請 獎出洋文武員弁疏

揀員補署參贊官疏

奏保直隸州李荆門片

陳明參贊官俸薪數目片

覆陳法國大慨情形疏

隨員張斯枸回差照章領俸片

出使期滿再留三年謝 恩疏

請 旨定寶星章程疏

謝頭等新俸 恩疏

揀員補參贊各欵疏

覆陳索倫四旗事宜疏

密陳霍爾果斯河西境地事情片

卷五

覆陳中俄議界情形疏

奏疏目錄

授案請 獎期滿人員疏

遵照部議分別人員請獎疏

請 獎兩次期滿之繙譯官疏

交卸法篆謝 恩疏

請 卹病故參贊官陳遠濟疏

懇 留新嘉坡領事疏

軍機處存記謝 恩疏

補授兵部右侍郎謝 恩疏

出使期滿再留半年謝 恩疏

期滿員弁留洋差遣緣由片

四

請 獎期滿員弁疏

遵 旨議煙臺續增專條及先後辦理情形疏

卷六

恭 進煙臺條約冊片

請 獎續調期滿人員疏

幫辦海軍事務謝 恩疏

請 獎期滿人員疏

交卸英國事務疏

游觀英德兩國製造局廠緣由片

交卸俄國事務疏

奏疏目錄

游觀英德局廠情形片

奏刊木質關防片

頒賞荷包謝 恩疏

調補戶部右侍郎謝 恩疏

陳明游擊汪臣席兼宗雙姓片

欽派管庫大臣謝 恩疏

賜先太傅 祭一壇謝 恩疏

兼署刑部右侍郎謝 恩疏

派管同文館事務謝 恩疏

兼署吏部左侍郎謝 恩疏

五

付忠敏公奏疏卷一 一起戊寅十月初六日
訖庚辰三月初一日

奏抵上海隨帶人員疏 戊寅十月初六日

奏為 行抵上海謹將隨帶人員繕具清單恭摺馳陳仰祈
聖鑒事竊臣於八月二十八日蒙

恩召對

訓海周詳跪聆之餘莫名欽悚臣謹遵

旨與總理衙門王大臣討論一切旋於九月初四日出都過天
津時又與直隸督臣李鴻章面商諸務即附輪船之便於九月
二十日離津二十三日行抵上海所有隨帶員弁或自京城同
行或在津滬陸續增添均經再四審詳不敢稍涉輕率前據總

奏疏卷一

理衙門咨到

奏定出使章程內開隨帶人員有參贊領事繙譯隨員供事武
弁學生諸名目固將以備諮詢供職事育人材也 臣奉

命出使英國法國應於倫敦巴黎兩處分時駐紮方能兼顧而
該兩國交涉事件均須隨帶隨辦若必俟 舊駐紮該國之時再
行核辦誠恐積壓之餘致生枝節且有時使館虛無一人亦復
不成事體擬請於英國法國各置二等參贊一員為該館諸員
弁之領袖其三等參贊繙譯隨員等人即隨該參贊分別駐紮
遇有交涉事件值 臣駐英則法國應由參贊稟報值 臣駐法則
英國應由參贊稟報庶 臣得以隨時核辦既免鞭長莫及之虞

亦無案閣不行之弊惟查郭嵩燾隨帶人數本屬無多即所

奏請酌定參贊二員實止隨帶一員其英文繙譯官德明近又
經崇厚調赴俄國現在人員實已不敷分派其法國使館甫經
增設布置尚未周備此次更須添派人員以供差遣 臣仍慎之
又慎不敢濫用多人誠以外洋交涉關係匪輕其誠實可信而
又通曉洋務者一時實難其選一人偕往歲費且數千金如其
不能得力非僅虛糜款項更恐貽誤事機茲謹擇素所深知及
同文館學習有年者酌帶二等參贊三等參贊各一員英文繙
譯二員法文繙譯一員醫官一員隨員四人供事二人武弁四
人學生三人但使員弁足資辦公官生實堪造就即可無須添

奏疏卷一

二

調如到該國後察看情形事浮於人不敷差遣 臣當函商總理
衙門王大臣等再行添派至於 分別駐紮之期及各該員應
如何分駐之處應俟接印之後與 臣郭嵩燾熟商具

奏除供事武弁學生及 臣私帶工役人數由 臣咨明總理衙門

查照外所有隨帶出洋參贊繙譯隨員醫官等項謹繕摺具陳

伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

恭報開用關防日期片 同日

世臣准總理衙門咨稱光緒二年九月十二日片

奏出使章程內開一擬由禮部鑄造銅關防頒發出使各國大臣各一顆以昭信守其未頒以前先刊木質關防行用等因奉准

諭旨知照各在案茲照章刊就木質關防一顆封送等因並齎發木質關防到臣祇領謹於八月初十日開用除俟接任後再將此項木質關防繳銷外謹將開用關防日期附片陳明伏乞皇太后

皇上聖鑒謹

奏疏卷一

奏

三

補授太常寺少卿謝 恩疏 咸豐十月二十四日

奏為叩謝

天恩仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門咨稱光緒四年十月初六日奉

旨曾紀澤補授太常寺少卿欽此伏念臣猥以庸愚驟蒙知遇廕陰鶴之好爵點鸞序之清班使數萬里而職任兩邦職簡在四五階而俸同三品茲復欽承

特予直除禮秩樂諧兼佐夔夷之事材輕責重深虞韜服之譏

奏疏卷一

四

臣惟有益懷冰兢竭陳棉薄海山鼇戴矢愚柔之效於百千原隰駘征酬

高厚之慈於萬一所有感激下忱理合恭摺叩謝

天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

恭報出洋日期疏 戊寅十月二十六日

奏為恭報 出洋日期恭摺陳仰祈

聖鑒事竊臣於本月初六日恭摺

奏報隨帶出洋員弁名數隨即飭令該員弁等迅束行裝齊集

上海現定於十月二十八日搭附法國公司輪船啟旋出洋駛

赴馬賽兒地方登陸更換火車計十二月二十日前後必可馳

抵巴黎 臣猥以枵材荷蒙

恩遇謬忝行人之任愧無專對之長感激之餘益深惴惴惟有

悚惶

聖訓殫竭愚忱於隨從員弁加意督察如有講求實際勉從

奏疏卷一

五

公臣當隨事隨時勤加勸勉玉之於成以備異日馳驅之選如

其不甚得力即當撤遣回華斷不敢因保薦在先稍存回護至

於交涉事件 臣當與總理衙門王大臣暨北南洋通商大臣等

備細函商務臻妥善不敢愛己力而身即便安不敢恤人言而

意圖遷就自願愚庸駑質常切臨深履薄之懷疊承

高厚鴻慈不勝就

日瞻雲之願所有 出洋日期謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒

奏

恭報抵法呈遞 國書日期疏 戊寅十二月二十三日

奏為恭報 行抵法國呈遞

國書日期仰祈

聖鑒事竊臣於十月二十六日奏報出洋日期旋於二十八日

自上海啟行仰託

聖主鴻福海不揚波於十二月十二日行抵法國巴黎都城 臣

郭嵩燾先在巴黎相候隨於十五日偕 臣至外部大臣瓦定敦

衙署訂期呈遞

國書該大臣函訂十八日未時接見屆期由其御前接引大臣

穆納以朝車及副車從騎來迎 臣即登朝車率同參贊官黎庶

奏疏卷一

六

昌緒譯官聯芳聯興等齎奉

國書詣其勒立色宮宮門外陳兵奏樂 臣入門鞠躬伯理璽大

德亦免冠鞠躬 臣手捧

國書宣讀誦詞前署駐京公使葛士奇侍立 臣旁以法文再為

宣讀伯理璽大德手受

國書答詞既畢慰勞甚殷其輸誠修好之意溢於言表足以仰

紓

聖慮除將答詞照譯一通並 臣誦詞咨送總理衙門外所有 臣

行抵法國呈遞

國書日期謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

請賞法蘭亭寶星片

同日

再臣此次出洋准法國駐京大臣白羅呢派副繙譯官法蘭亭護送同行沿途照料極為周密行抵巴黎以後一切應辦之事該員逐日來署相與商酌不憚煩勞情誼甚為殷摯臣查該副繙譯官向官外部自其大臣瓦定敦以下無不熟識聲氣易迎該員係法國職官例不得明充中國差使此次偕至巴黎既未給與俸薪亦未請領船費然其關照中國之情實堪嘉尚合無

奏疏卷一

七

仰懇

大恩俯准將法蘭亭

賞給二等寶星以酬勞勩如蒙

俞允不特可以獎法蘭亭之微勞卽其外部諸臣及公使白羅

呢等亦皆與有榮耀此後交涉事件必可藉資得力理合附片

陳請伏乞

聖鑒謹

奏

派員駐法片

同日

再英法兩國勢力相等酬應維均而公事交涉則英國較多於法郭嵩燾所帶人數本不為多自兼充法使以來率領參贊以下各員并往返頻煩係屬一時權宜辦法臣此次酌量添調實欲立為經久之規現在

國書業經呈遞自應將駐法人員先行派定所有原駐英國之參贊官黎庶昌應卽派充長駐法國二等參贊官照料一切公事三等繙譯官聯芳聯興均擅法文亦應長駐巴黎其餘文案支應各隨員及學生供事武弁人等均審度事勢之繁簡一一安派謹繕具清單恭呈

奏疏卷一

八

御覽除英國人員另行具奏外理合將派駐法國人員附片陳

明伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

恭報抵英接篆日期謝 恩疏 已卯正月初九日

奏為恭報 接印日期恭摺叩

天恩仰祈

聖鑒事竊 臣於光緒四年十二月十八日呈遞法國

國書業於十二月二十三日在巴黎使館恭摺

奏明在案旋光緒五年正月初三日搭附火輪車初四日馳抵

英國倫敦都城即日准郭嵩燾派文案隨員李荆門將

大清欽差出使大臣銅質關防移交前來 臣當即恭設香案望

闕叩頭祇領訖伏念 臣學愧牛溲識慚豹管

九重錫命兼兩國之行人三百誦詩使四方而專對見輿衡之

奏疏卷一

九

相倚端資忠信篤敬之忱歷原隰以適征來報朝聘會同之盛

臣惟有竭陳棉薄益矢冰兢策駕驅十駕之功懷鼇戴三山之

重除所冀

國書應俟呈遞禮畢再行恭摺具陳外所有 謹行抵倫敦接印

日期謹繕摺

奏聞叩謝

天恩伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

繳呈木質關防片 同日

再 臣前准總理各國事務衙門咨送木質關防一顆經於光緒

四年十月初六日在上海行館將開用日期附片陳明在案現

在 臣業已行抵倫敦接印任事所有前項木質關防照例截角

繳呈總理各國事務衙門銷毀除咨明總理衙門外謹附片陳

明伏乞

聖鑒謹

奏

派員駐英片 同日

再 臣於光緒四年十二月二十三日附陳派駐法國人員一片

奏疏卷一

十

聲明駐英人員應俟抵英後再行具

奏現在 臣已馳抵倫敦查郭嵩燾原帶之參贊黎庶昌繙譯官

聯芳隨員李荆門業經派駐法國隨員姚嶽望請假回華此外

之繙譯官馬格里鳳儀隨員張斯枸以及供事武弁當差兩年

均無貽誤應與隨 臣出洋之二等參贊陳遠濟三等參贊劉翰

清繙譯官左秉隆陳志尹隨員楊文會曹金詠蕭仁杰余世松

等派駐英國除供事武弁學生由 臣咨明總理衙門查核不另

開列外其參贊以下各員謹繕具清單附片陳明伏乞

聖鑒謹

奏

謁見英主呈遞 國書日期疏 己卯三月初五日

奏為 謁見英國君主呈遞

國書日期恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊 於正月初四日馳抵英倫會將接印日期於初九

日恭摺陳

奏在案比卽恭錄

國書照會外部訂期呈遞旋晤其外部丞相侯爵沙力斯伯理
據稱君主每年冬季皆居阿思本行宮例不視朝亦不接見各
國公使必俟開會堂時始回溫則行宮 臣是以於正月十四日
仍往巴黎十八日與駐法各國公使謁見法國新立之伯理璽

奏疏卷一

十一

天德格勒斐及將法國卿士大夫擇要應酬二月初八日乃返
倫敦君主雖已回駐溫則行宮而其第三子與德國公主聯姻
部院議紳均集溫則襄辦喜事故接見各國公使之期又復展
緩迨至二月二十二日接准外部函稱訂於二十八日未刻在
巴定敦車棧備駕火車同往溫則 卽於是日恭齋

國書率同繙譯官馬格里由巴定敦乘坐輪車偕同沙力斯伯
理前赴溫則車棧君主豫遣對騎坐車到棧迎 臣徑抵宮門入
至朝堂小坐宴飲旋有侍衛官官導詣偏殿謁見君主三鞠躬
而進手捧

國書宣讀誦辭馬格里以英文再爲宣讀英國君主手受

國書豫諭沙力斯伯理代述答辭意極誠懇慰勞甚殷堪以仰
慰

宸廑除將誦辭答辭咨送總理衙門外所有 謁見英國君主
呈遞

國書情形謹繕摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

奏疏卷一

十二

法國鑄錢咨請轉 奏緣由疏 已卯五月初一日

奏為法國鑄大圓銀錢願通行中國據情上陳恭摺仰祈
聖鑒事竊臣於光緒五年四月二十二日接據法國外部瓦定
敦咨稱法國現議鑄造大圓銀錢用之安南等處地方並擬用
之附近各國甚願貴

國家收受此錢通行天下並望海關衙門准其收用前准美國
之多拉銀錢通行各處法國新鑄之錢亦可收用懇請轉 奏
等因臣不敢壅於上聞謹將法外部來咨照譯漢文恭呈

御覽伏查美國之多拉華語稱曰花錢每圓重合廣東市平七
錢二分銀色約九成有餘流行中國沿海各省垂數十年江浙

奏疏卷一

十三

一帶商民行用每圓兌換足銀價值早晚不齊或值銀七錢三
四分間有增至七錢五六分者其非沿海省分如江西安徽湖
北湖南等處近因茶葉貿易花錢亦漸通行今法國議鑄銀錢
若其成色重輕與美國花錢大略相仿則事同一律久之商民
必有與美國花錢僥雜互用之一日目下自不必設詞拒之且
事苟便於民生一任流通未始不足與錢法相輔惟法錢初入
之時百姓偶有遲疑不肯收受之事亦在意中我

國家祇當俯順商情不能緇以官法且花錢不入於稅餉無關
於則例商民如未通行亦斷無由官吏三令五申強使收受之
理我

國家於商民生計純任自然固可以明告該國使知法錢可與
美錢一律看待而不能格外邀求利益也至於所請海關收用
一節查與中國各項稅課徵收足銀之例不合亦與美國花錢
只由中國商民通行之例不符似難照准事關銀幣入政在駁
之間務宜詳審可否

飭下總理各國事務衙門暨南北洋通商大臣核議轉行到臣
咨覆法國外部之處恭候

聖裁除將法國外部原咨洋文鈔送總理各國事務衙門查核
外合將法國議鑄銀錢咨請轉

奏緣由恭摺具陳伏乞

奏疏卷一

十四

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

參贊期滿銷差揀員充補疏 已卯十一月二十七日

奏為參贊期滿銷差揀員充補恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣 承准總理各國事務衙門鈔咨

奏定出使章程內開出使各國大臣及副使以下各員月給俸薪自到某國之日起各按應得銀數支給扣足三年為期期滿停支俸薪又開出使大臣未歷三年即行更換者所帶參贊等員是否堪以需用仍由接辦大臣自行酌定其需用各員准其自原帶到某國之日起算扣至三年期滿各等因 臣於光緒四年十月初六日

奏明於英國法國各置二等參贊官一員值日移駐之時該國

奏疏卷一

十五

交涉事件即由該參贊等稟報到 臣以憑隨時核辦嗣 臣於行抵法國英國之後先後酌派二等參贊官黎庶昌駐紮法都巴黎二等參贊官陳遠濟三等參贊官劉翰清駐紮英都倫敦均經 臣隨時開單

奏明在案茲據駐法二等參贊官江蘇候補直隸州知州黎庶昌稟稱三年期滿懇請照章銷差 臣伏查黎庶昌隨同前出使英國大臣郭嵩燾出洋於光緒二年十二月初八日行抵英國應以是日作為到國之日旋經調往德國嗣經 臣派駐法國至光緒五年十二月初七日止實係三年期滿該員遠涉重洋歷襄使職和平接物勉從公辦事二年毫無貽誤實屬辦理洋

務不可多得之才 臣因疊次承准總理各國事務衙門王大臣

函開現當經費支絀之際各員弁宜設法裁減以節虛糜故未便更援該衙門奏定各員年滿奏獎仍可酌留之例將該參贊官再留法國當差適出使美日秘三國大臣陳蘭彬路經法國與 臣面商該大臣所調人員多未到差現在需員甚急擬

奏調參贊官黎庶昌歸該大臣差遣等因除該參贊官改派差使應由陳蘭彬另案專摺奏陳外所有駐法二等參贊官江蘇候補直隸州知州黎庶昌出洋三年期滿相應遵照定章先准銷差竊念法蘭西為專尚人文之國參贊官為贊襄使職之員職任未便虛懸選擇尤宜詳審查有派駐英國之三等參贊官

奏疏卷一

十六

鹽運使街道員用分發補用知府劉翰清方正和平老成諳練博究中西之學深通交涉之宜以之參贊出使法國公事堪以勝任合無仰懇

天恩俯准將劉翰清改為派駐法國二等參贊官之處出自

高厚鴻慈 臣於黎庶昌期滿銷差之前即擬札調劉翰清由倫敦來至巴黎先行兼署駐法參贊之職酬接法國官紳料理駐法公事一俟奉

旨俞允再將駐英駐法員弁另行繕具清單恭呈

御覽至黎庶昌年滿應得獎敘 臣謹當遵照定章策同年滿各員弁另案奏懇

恩施除繙譯隨員供事武弁人等或三年已滿尚須分別去留或久未到差尚須另行改派容臣妥爲斟酌分別奏咨辦理外謹將駐法之二等參贊官期滿銷差及派員充補緣由恭摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

繙譯官張斯枸暫歸美日祕使臣差遣緣由片

同日

再臣上年行抵英法兩國接准前出使大臣郭嵩燾移交各員弁內惟法文繙譯官戶部儘先郎中聯芳一員於光緒四年三

奏疏卷一

十七

月到差應俟期滿之時再行核辦其餘各員到差日期雖偶有參差轉瞬均屆三年期滿其間如總辦英文文案二等繙譯官三品頂戴道銜馬格里情形熟悉辦事實心總辦漢文文案隨員同知銜廣東候補知縣李荆門有才有識能耐煩勞均爲使署中極爲得力之員勢難遽易生手雖屆期滿仍留接辦其英文三等繙譯官戶部候補員外郎鳳儀兼辦繙譯官隨員同知直隸州州候補通判張斯枸出洋三載造就卓有可觀伏查交涉事宜以繙譯官爲最關緊要既須博通言語精究文字之員尤須深明體制砥厲廉隅之士臣於十月初一日函商總理各國事務衙門王大臣擬將鳳儀張斯枸二員留英差遣尚未接

准該衙門函覆現因出使美日祕使大臣陳蘭彬處繙譯需員較臣處尤爲緊要與臣面商調張斯枸暫歸該大臣差遣臣自應先其所急飭該隨員隨同陳蘭彬起程前往一俟該大臣續調有人再令張斯枸回英當差除酌留各員容臣與總理衙門商定後再行彙同書攜帶各員繕具詳晰清單恭呈

御覽并分咨查照外謹將隨員兼繙譯官張斯枸暫歸出使美

日祕使大臣差遣緣由附片具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒謹

奏

奏疏卷一

十八

請獎期滿人員疏 已卯十二月十九日

奏為出洋參贊繙譯等員三年期滿援案籲懇

恩施恭摺具陳仰祈

聖鑒事竊臣承准總理各國事務衙門鈔咨奏定出使章程內開出使各國大臣所帶參贊領事繙譯等員隨同出洋以三年為期期滿奏獎嗣又咨准吏部文開核議出使外洋隨帶人員保獎釐定章程仍照異常勞績准保免補選以應升之階選用補用不得越級等因於光緒三年九月十八日奉

旨依議欽此臣查前出使英國大臣郭嵩燾奏調出洋員弁內有兼辦法文繙譯官分部郎中馬建忠隨員候選同知姚嶽望

奏疏卷一

十九

二員未屆三年先行稟請銷差回華不列獎敘又英文繙譯官四品銜花翎兵部候補員外郎德明隨員候選知府劉宇珩二員經前出使俄國大臣崇厚前出使德國大臣劉錫鴻先後調赴俄德當差該員等二年期滿聞劉宇珩業由出使德國大臣李鳳苞等摺奏保德明事同一律該繙譯官應如何獎敘之處由臣查明現署出使俄國大臣邵友濂自行具奏又武弁已革守備銜藍翎千總郭斌藍翎候補外委羅雲翰二員雖經期滿現因逗遛滋事另片奏參此外尚有法文三等繙譯官戶部儘先郎中聯芳一員於光緒四年三月到差新加坡領事候選道胡璇澤領事隨員鹽提舉銜候選布經歷蘇桂清二員於光緒

四年二月設立開辦應俟該員等三年期滿之時再行核辦又上海文報局員候選同知黃惠和駐滬遞送文報雖屆三年惟續據江海關道劉瑞芬文稱改派該員總辦接遞東西兩洋出使大臣文報并添派廣東補用知縣王松森在局幫辦兼遞南北洋大臣文件該員等如何議獎由臣知會劉瑞芬詳請南北洋大臣酌核具奏除以上人員不應於此次獎案開列外其餘各員到差日期雖小有參差然轉瞬均屆三年期滿該員等遠涉重洋供差異域持躬均屬謹慎造就頗有可觀其於職分應辦之事亦屬盡力宣勤并無貽誤未便沒其微勞自應由臣按照奏定章程分別核獎謹繕具銜名清單恭呈

奏疏卷一

二十

御覽合無仰懇

天恩俯准分別獎敘俾片長之績效悉沐

皇仁冀後進之人材咸知觀感所有出洋人員三年期滿援案請獎緣由理合恭摺具陳伏乞

皇太后

皇上聖鑒訓示謹

奏

特參不法武弁片 四日

再臣接據駐英二等參贊官陳遠濟支應委員繙譯官陳志尹先後稟稱武弁已革千總郭斌候補外委羅雲翰二員三年期滿經參贊等備具墨領給予歸裝俾屆期附搭輪船回華該弁等遷延罔應終日游蕩不歸近日已屆期滿復經催令起程竟敢出言不遜捏稱尚有銀存賬房須當找補清楚酌酒滋鬧橫行無忌意在有心逗遛稟請嚴辦等情臣前准郭嵩燾移交各員弁之時該二弁冀望三年期滿之保獎再三懇求照舊當差臣因攜帶武弁初次出洋人地生疎是以未將該二弁遣撤回華其後察看郭斌等時常出外嬉游舉止不端爰飭支應委員將新水馬子扣存不時嚴密查察可免狎邪滋事情弊嗣經辦加察訪始知郭斌前在湖南臨湘縣辦理團練藉私因卡屋燒燬經湖廣督臣李瀚章奏參奉

奏疏卷一

二十一

旨革職該弁於臣到任之時并未於履歷之中聲敘參革之案羅雲翰係藍翎外委捏報花翎都司是該二弁於本身官階隱匿捏報已屬蔑視臣因念該弁等出洋三年期滿不遠途未責其隱匿捏報之咎僅於九月間咨明總理各國事務衙門分別更正在案伏查郭斌等此次在英滋事之由始冀留洋差遣遂其貪戀嬉游之念繼因債負太多瀕行之際難以遮飾是以求留之心愈急迫臣移駐法都飭參贊官支應委員等傳諭該弁

等銷差回華一面通知各債主將扣存之薪水清其負欠而郭斌等本年秋冬以來竟各負欠至八九百金之多該弁等自知分別清償之後回至中國餘蓄無幾遂於定章之外稟求酌加賞銀經參贊官面斥不允該弁等遂大肆猖獗極口謾罵并編造語言欲登新報歷詆前後出使大臣新報館見其情詞支離不為登載又欲擅發電報直達總理衙門格外邀求賞犒亦經繙譯官馬格里等查出阻止似此貪詐無賴不知檢束之弁若不據實參辦尤恐後來相率效尤實與出洋人員大有關係伏查郭斌籍隸湖南臣到英數月細察該弁行止聲口頗有衡湘間游勇習氣因查無實據未便加以罪名又因該弁已在外洋當差縱昔年曾染惡習尚於使館當差之事無甚妨礙是以時用善言戒以勤慎辦公并未先期遣撤不意該弁期滿回華之時邀同羅雲翰於定章之外另索賚遺之資并未具稟候批卽一味咆哮逞蠻盤踞使館不肯上船種種行為肆無忌憚觀其情形正與昔年軍營游勇悍兵結盟拜會誹餉犯上之徒無以稍異誠恐回華之後亦復難以約束該弁本係因案革職之員相應請

奏疏卷一

二十一

旨將已革守備銜藍翎千總郭斌永不敘用由臣設法勒令回華發交上海縣將郭斌永遠監禁免滋事端羅雲翰聽信郭斌唆發意存要挾目無法紀難係隨聲附和亦未便同罪異罰相